



**UDALBATZAK 2011KO MAIATZAREN 20AN EGINIKO
EZOHIKO OSOKO BILKÜRARI
DAGOKION AKTA**

**ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA DE
PLENO DE LA CORPORACIÓN CELEBRADA
EL DIA 20 DE MAYO DE 2011**

Errenteriako udaletxeko bilkura-aretoan, bi mila hamaikako maiatzaren 20ko goizeko 08:00ak zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:00 horas del día 20 de mayo del año dos mil once, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Joseba ECHARTE MARTIN
- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mikel DURAN GONZALO
- Luis Ignacio ANDRES JIMENEZ
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTIN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGELTORENA
- Maite PEÑA LOPEZ
- Venancio GRAVINA ESNAL
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO
- Jose LEGORBURU AYESTARAN
- Lucia PERALTA RODRIGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ (jakinarazten da gai-zerrendako puntua eztabaidatzen ari zirela bilkuratik alde egin zuela).
- Joxe BURGOS VIÑARAS

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCÓN
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mikel DURAN GONZALO
- Luis Ignacio ANDRÉS JIMÉNEZ
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ÁNGULO MARTÍN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGELTORENA
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Venancio GRAVINA ESNAL.
- José Manuel FERRADAS FREIJO
- José LEGORBURU AYESTARAN
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ (Se hace constar que abandonó la Sesión durante el debate del punto del Orden del Día)
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Ez da etorri, baina ezin-etorria adierazi du Silvia ASTORGA MARTINEZek (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).

No asiste, excusando su asistencia Silvia ASTORGA MARTÍNEZ (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).

Era berean, bertan dago Txema ARENZANA GARCIA udal kontu-hartzaile jauna.

Igualmente asiste el Interventor Municipal D. Txema ARENZANA GARCÍA

Bertan dago, egintzaz fede emateko, Francisco Javier LESCA EZPELETA idazkari jauna.

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Fco. Javier LESCA EZPELETA.



Puntu bakarra: Proposamena: 2011ko Aurrekontuari eginiko erreklamazioen ebazpena eta behin betiko onespena.

Udalbatzak, 2011ko apirilaren 15ean eginiko osoko bilkuran, hasierako onespena eman zion 2011ko Aurrekontuari.

Erabaki hori 2011ko apirilaren 20ko GAO-n, 76 zk.ean, eta udaleko iragarki-oholean argitaratu zen erreklamazioak egin ahal izateko.

Jendaurreko erakusketa epean -2011ko apirilaren 23tik maiatzaren 11 bitartekoa- hiru erreklamazio-idatzi jaso dira maiatzaren 10ean eta lln, 5.503, 5.578 eta 5.579 sarrera-erregistro zenbakiarekin. Bertan, aurrekontuari hainbat erreklamazio egiten zaizkio.

Erreklamazio horiek aztertuak izan dira udal kontu-hartzaileak 2011ko maiatzaren 13an eginiko txostenean adierazten duen moduan. Erreklamazio horiek abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 17.2 artikuluan -Gipuzkoa Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuena- aurreikusitako kasu bakar bati ere eragiten ez diotenez, erreklamazioak ez onartzea proposatzen du.

Ogasuna Batzordearen proposamena ikusi ondoren.

Mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du ahaleginak egingo dituela ez luzatzeko, ezta errepikatzeko hasierako onespena emateko Udalbatzan esandakoa. Erantsi duenez, gaur, beharbada, Legegintzaldi honen osoko balantze on baten Aurrekontua onartuko da. Haatik, uste du

Puntu Único.- Propuesta de resolución de reclamaciones y aprobación definitiva del Presupuesto Ordinario 2011.

Visto que el Pleno de la Corporación en sesión celebrada el 15 de abril de 2011, aprobó inicialmente el Presupuesto General de 2011.

Visto que dicho acuerdo fue expuesto al público en el B.O.G. nº 76 de 20 de abril de 2011, así como en el tablón de anuncios municipal a efectos de posibles reclamaciones.

Visto que durante el periodo de exposición pública, comprendido entre el 23 de abril y el 11 de mayo de 2011, se han presentado tres escritos de reclamaciones con nº de registro de entrada 5.503, 5.578 y 5.579, de fechas 10 y 11 de mayo, conteniendo una serie de reclamaciones al mismo.

Visto que dichas reclamaciones han sido objeto de análisis en el informe del Sr. Interventor de fecha 13 de mayo de 2011, proponiendo su desestimación al no afectar a ninguno de los supuestos contemplados en el Art. 17.2 de la de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones

* Toma la palabra el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) y manifiesta que va a procurar no alargarse ni repetir el Pleno de la aprobación inicial. Posiblemente, añade, hoy se vaya a aprobar un Presupuesto que es un buen balance del conjunto de esta legislatura. Este gobierno, a nivel económico,



Gobernu honek ekonomia aldetik edozein moduetara funtzionatu duela, alegia, oldarka, aurreikuspenik eta etorkizunerako inolako aurreikuspenik gabe. Aurrekontu honek -dio- Alkatea eta Gobernu Taldeko gainerako talde politikoak justifikatu beste zentzurik ez du, izan ere legegintzaldi grisa eta laua izan delako. Jarraitu du esaten bere taldeko kideek zenbait gauzak kezkatzen dituela eta beste batzuek aztoratzen. Hots, Alkateak bere taldearekin edo oposizioaren beste taldeekin duen autismoak kezkatzen ditu, baita Gobernu Batzordea bera osatzen duten taldeekin ere, eta, are gehiago, talde sozialistako kide batzuekin esatera ere ausartzen da. Erantsi duenez, autismo hori Korporazio honetako teknikariekiko ere iristen da. Alkateari aholkatuko lioke, asteburu honetan irakurtzeko daukan materialaren barruan, udal Kontu-hartzailearen txostena, nahiz eta badakien arrazoia ematen diola. Dena den, xehetasunez irakurtzeko aholkatuko lioke, puntuz puntu alegia, eta bertan zer jartzen duen ez uzteko alde batera. Haren aburuz, udal kontu-hartzaileari batzordeetan hitz egitea uzten ez zaionean, horrek adierazi nahi du zerbaitek ez duela funtzionatzen. Jarraian adierazi duenez, badira zerbitzuak, inolako dokumentaziorik gabe, aurrekontuak egin zaizkienak; dokumentaziorik ekarri gabe bilerak egin dira; aurrekontuak egin dira jakinda Eusko Jauriaritzatik jasoko denarekin ez datorrela bat; inprobisatu da eta inprobisatzen jarraitzen da. Horrek ez ditu hainbeste kezkatzen, Alkateak dioen moduan, Aurrekontu bizia baita. Dena den, uste du, exekutatu gabeko partidak badirenez, emaitzak beti superabita emango duela. Baina izutzen ditu -hori etorkizunari buruz eskuzabala izanda- Aurrekontu honetan ez jasotzeak Udalak auzietan 3 milioi euro ordaindu beharko dituela. Horixe da -dio- Merino Jaunak, alkate gisa, uzten duen oinordetza lau urteko gobernatzen egon ostean. Eta horri talde politiko guztiek eta bertan dauden guztiek aurre egin beharko diote ondorengo lau urteetan. Eskuzabala izanez, ez du esango, nahiz eta auzietan % 50 soilik ordaindu behar izan, milioi erdi € dela. Alkateak esango du zein baliabide erabiliko dituen oraindik auzibidean dauden erreklamazioei aurre egiteko, gaineratu du. Ondoren, zera galdetu du: ea Aurrekontu

ha funcionado "a salto de mata", a impulsos, sin previsión y sin ninguna visión de futuro. Este Presupuesto no tiene más sentido ni oportunidad que la de justificar al Alcalde y al resto de grupos políticos del Equipo de Gobierno por haber tenido una legislatura gris y plana. Continua diciendo que a los miembros de su grupo les preocupan algunas cosas y los alarman otras. Les preocupa el autismo del Alcalde con su grupo político o con otros grupos de la oposición, también con los propios grupos que forman el Equipo de Gobierno, e incluso se atreve a decir que con alguno de los miembros del grupo socialista. Añade que ese autismo se traslada incluso a los técnicos de esta Corporación. Le recomendaría al Alcalde que, entre el material de lectura que tenga para este fin de semana, repase el informe del Interventor Municipal, aunque ya sabe que le da la razón. Pero, le recomendaría que lo leyese con detalle y punto por punto y que no ignore lo que en él pone. Cuando al Interventor Municipal ya no se le deja hablar ni en las Comisiones de Hacienda, eso es una muestra de que algo no funciona. Sigue diciendo que se han presupuestado servicios sin documentación alguna, celebrado sesiones sin aportar documentación, se presupuestan partidas conociendo que no corresponde a lo que se va a recibir por parte del Gobierno Vasco, se improvisa y se sigue improvisando. Eso no les preocuparía porque como suele decir el Alcalde el Presupuesto es un Presupuesto vivo y, en todo caso, como no se ejecutan partidas el resultado siempre dará superávit. Pero les alarma, en esa escasa visión por ser generoso respecto del futuro de este Presupuesto, que no se recojan los 3 millones de euros a los que el Ayuntamiento puede tener que hacer frente en relación a los contenciosos planteados. Esa es la herencia que dejan cuatro años de gobierno del Sr. Merino como Alcalde. Esa es la herencia a la que van a tener que hacer frente los grupos políticos y todos los presentes en los próximos cuatro años. Va a ser generoso y no va a decir que, incluso en el caso de que solo fuese el 50% al que tuvieran que hacer frente por los contenciosos, supondría medio millón de euros. Ya dirá



horrek balio duen bere talde politikotik sumatzeko gauza direnari aurre egiteko, eta, jakina, erantzuna ezezkoa izango da. Bestalde, Aurrekontua hilaren 20an onartuko dela diote, baina osoko bilkura hau 21erako deitua izan zitekeen artean tartea bazegoelako. Errenteriako udalbatza "paperetan" agertuko da, besteak beste, hauteskunde kanpaina bukatzeko 24 ordu baino gutxiago falta denean Aurrekontua onartuko delako. Azkenik adierazten du Alkatearen ordainsaria zuzena ote den zalantza duela, hau da, Aurrekontuko Zortzigarren oinarrian azaltzen dena. Zalantza hori Lehendakaritza Batzordean planteatu zen eta oraindik ebatzi gabe dago, gaineratu du.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) zera erantzun dio: "Ez dakit Gobernu Taldearentzat Legegintzaldia grisa izan den ala ez, baina uste du oposizioari ez diola asko distiratu. Izan ere, zure zeregina bene-benetan oso tristea da, zeuk ere ez baituzu sinesten zer esaten ari zaren. Gidoi bati lotzen hatzaio. Zeuk landu duzu gidoia eta uste duzu antzeztu behar duzun zeregina dela. Inoiz ez dut ikusi zuk oraintsu egin duzun hain sinesgarritasun txikiko interbentzionik", gaineratu du. Berak landutako Aurrekontua dela adierazi du, guztiak izan diren bezala, eta dauden itxaropenen araberakoa. Ez du berriro errepikatuko, baina denek dakite nola egiten diren aurrekontuak hemen eta leku guztietan. Jakina denez, ziurtasunak eta zalantzak daude eta horietan oinarritua egiten dira. Aurrekontua dela eta, ez du uste lotsatzeko ezer dutenik. Haren iritziz, bizirik dagoen eta bilakaera izan dezakeen seinalea da, badirelako betetzen diren aurreikuspenak, baita aurreikuspenak gaintzen dituztenak ere, eta beste batzuk, aldiz, gauzatzen ez direnak. Esan bezala, horren seinalea da Aurrekontuan jasota ez dagoen 70.000 €-ko diru-laguntza Adinduen Egoitzarako. Jarraian adierazi du ez dakiela Ferradasek (Ezker Batua-Berdeak) nondik ateratzen dituen auziei

el Alcalde con qué recursos va a hacer frente a esas reclamaciones que todavía están en vía judicial. El resumen de todo esto es que la próxima va a ser una legislatura difícil y complicada. A continuación se pregunta si este Presupuesto sirve para hacer frente a la situación que desde su grupo político son capaces de atisbar y, evidentemente, la respuesta es que no. Por otro lado dice que el Presupuesto se va a aprobar el día 20, aunque también se podría haber convocado este Pleno el día 21 porque todavía tenían ese margen. La Corporación de Errenteria pasará a los "papeles", entre otras cosas, por aprobar el Presupuesto a menos de 24 horas del fin de la campaña electoral. Finalmente indica que tiene una duda respecto a si es correcta la retribución del Alcalde que aparece en la Base Octava del Presupuesto. Duda que ya fue planteada en la Comisión de Presidencia y que todavía no se ha resuelto.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) le responde: "No se si para el Equipo de Gobierno esta Legislatura será gris o no, pero para la oposición no brilla mucho. Hace usted un papel francamente muy triste porque ni usted se cree lo que está diciendo. Se está ajustando a un guión. Guión que usted ha elaborado y que cree que es el papel que tiene que representar. No he visto intervención menos convincente que la que usted acaba de hacer". Continúa diciendo que es un Presupuesto trabajado - como lo han sido todos- y de acuerdo a las expectativas que hay. No va a repetirse, pero todos saben cómo se hacen los presupuestos aquí y en todos los lugares. Como, efectivamente, hay certezas, previsiones y dudas, es en base a ello como se confeccionan. No cree que tengan nada de que avergonzarse por este Presupuesto. Prueba evidente de que está vivo y de que puede evolucionar, de que hay previsiones que se cumplen e incluso se rebasan y otras que no llegan a materializarse, es el escrito que llegó ayer anunciando que hay una ayuda para inversiones en la Residencia de Ancianos de 77.000 euros que no figuran en el Presupuesto. A continuación



aurre egiteko hiru milioiak, hori hala izango denik inolako ziurtasunik ez dagoenean. Ez horretan ezta, beldurra ez dagoen lekura edo ziurgabetasuna eramanez, zabaltzeaz arduratzen den bestelako gauzez ere, gaineratu du.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du Aurrekontuaren hasierako onarpenean osoko bilkuran esandakoari lotzen zaiola, bere aburuz, alegazioen epean eta horien ebazpen teknikoaren ondoren, lehen zeuden eszenatokian ez dela inolako oinarizko aldaketarik eman.

* Murua jaunak (abxiki gabeko zinegotzia) esan du eurek orokorrean bat egiten dutela Ezker Batuako ordezkariak esandako guztiarekin. Aldiz, orain EAJko ordezkariak esan du ez dagoela aldaketa nabarmenik izan behin-behinekotasunez onartu zenetik. Bere iritziz, ordea, beharbada, hori ez da zuzena eta eurek hori adierazten saiatuko dira. Horrela, 2011ko Aurrekontuaren aurka aurkezturiko erreklamazioei Kontu-hartzaileak eginiko txostenean jasotzen diren ondorioekin eurek ez dute bat egiten. Aurrekontuaren behin-behineko onespeneren aurka egiteko hiru aukera daude, eta hori Foru Arauak zehazten du. Alegia: 1.- *"foru-arauak aurrekontua egiteko eta onartzeko ezarritako tramiteak ez aintzat hartzea.* 2.- *Legez exijigarriak diren betebeharrak betetzeko nahiko mailegu ez izatea.* 3.- *Aurrekontuan aurreikusitako diru-sarrerak argi eta garbi eskasegiak izatea gastuei aurre egiteko*". Beraz, uste dute orain irizpide politikoak alde batera uzten diren fase batean daudela. Orain, euren aburuz, eztabaida teknika mailan finkatzen da Kasu honetan eurentzat hori hala da, eta fase honetan Kontu-hartzaileak garrantzi handia hartzen du. Alabaina, zoritxarrez, Udaltzatzen ez ezik, batzordeetan ere Alkateak teknikarien parte hartzea debekatu egiten du, legegintzaldi osoan gehiegikerietan oinarituriko jarreraz baliatuz. Halaxe da -dio-, teknikoak den gai batean Alkateak ez dio utziudal teknikariari parte hartzen, eta horrekin batera baita informazio

dice que no sabe de donde saca el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) los 3 millones de euros para hacer frente a contenciosos porque no hay ninguna certeza de que eso se vaya a producir; no hay certeza sobre eso ni sobre otras cosas que se encarga de difundir intentando llevar el miedo o la incertidumbre donde no existe.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) se remite a la intervención que realizó en el Pleno de la aprobación inicial del Presupuesto, porque entiende que, tras el periodo de alegaciones y su resolución por el plano técnico, no ha habido ninguna modificación sustancial del escenario en el que se encontraban entonces.

* El Sr. Murua (Concejal no adscrito) manifiesta en euskera que en general están de acuerdo con todo lo que ha expresado el representante de Ezker Batua. Ahora la representante del PNV ha dicho que no existen modificaciones sustanciales desde la aprobación provisional y la definitiva. A su juicio, quizás, eso no es correcto e intentarán demostrarlo. Así, no están de acuerdo con las conclusiones que se recogen en el informe realizado por el Sr. Interventor a las reclamaciones que efectuaron ellos en contra del Presupuesto de 2011. Para ir en contra de la aprobación inicial del Presupuesto existen tres formas. Esto es: 1.- "no ajustarse la elaboración y la aprobación a los tramites establecidos por la norma foral. 2.- Omitir el crédito necesario para el cumplimiento de las obligaciones exigibles por precepto legal. 3.- Por ser manifiestamente insuficientes los ingresos con los gastos presupuestados con respecto a las necesidades que están previstos". Por tanto, cree que están en una fase donde se dejan de lado los criterios políticos y entran en la discusión de la fase técnica. En este caso esto es así puesto que el Interventor en la fase técnica adquiere mucha importancia. Por desgracia, no solamente en los Plenos, sino que también en las comisiones el Alcalde niega dicha participación a los técnicos, haciendo uso de una actitud basada en excesos en toda la legislatura. En un tema técnico, el Alcalde ha negado la participación del técnico



batzordean eman zezaken eztabaidaere. Horrela, haren ustez, Alkatearen jarrerak, behin eta berriz, agerian uzten du gabezi demokratikoa eta eurek hori berriro salatu behar dute, baita horrekin batera hori egiteko

ere, kontua da ez dutela izan dokumentazio horrenik, etaberaz, ez da bete Arauak ezartzen duena, gaineratu du. Horrez gain, hainbat nabardura egitera behartuta daude. Alde batetik, Aurrekontuaren zifra orokorrak frogatu ostean, esandezakete horiek ez datozela bat sozietateak aportatuko dokumentuekin, izan ere, azken hauek —sozietatearenak, alegia—, arraroa badirudi ere, inon ohartarazten ez den defizita erakusten baitute. Jarraian, gainontzeko taldeei eskatu die sozietateak emandako dokumentazioa frogatzeko, hain zuzen bera esaten ari dena egiaztatzeko. Haren aburuz, gainera, hori ez da guztia, baizik eta alboan doan zorpetzeko laukian jasotzen dira kontu horrek eragindako gastuak eta horiek ez datoz bat Aurrekontuan pasibo finantzarioak azaltzen diren lekukoekin. Hor, gainera, beste diferentzia bat ere badago, baina ezin izan dute frogatu onartu ostean eskuratu zuten dokumentua eskatu arte, eta Kontuhartzaileak espedientearen zegoela dokumentazio hori ohartarazi zituen arte. Gaineratu duenez, egoera balantzean, 2011ko zutabea ez da azaltzen. Berak espero du talde guztiei emandako dokumentuko akats bat izatea, eta ez izatea soilik atxiki gabeko zinegotzietan eman zaienekoan. Atxiki gabeko zinegotzientzat hori akats garrantzitsua da, nahiz eta badirudien gainontzeko zinegotziak ez direla konturatu, edo ez zaiela inporta. Amaitzeko, gogorazi nahi du Errenteria Garatuz enpresaren kontuarekin gogoratu nahi die Aurrekontua onartu nahi dutenei 400.000.- euroko emaitza negatiboarekin onartuko dutela. Bakoitzak har beza bere erantzukizunak kasu honetan, nabarmendu du. Foru Arauak jasotzen duen bigarren irizpidearen inguruan, uste du, legez eska dakioken betebeharrak bete ahal izateko, beharrezko mailegua ezkutatzeko dela eta, txosten teknikoan jorraturiko hainbat kontu kokatzen ditu. Txostenak, judizialki eska dakioken obligazioei aurre egiteko nahiko mailegu ez bada aurreikusitako, zera esaten du: “zuhurtasunez jardunez, aurreikuspen bat egin

municipal y junto a eso también el debate que se podía haber dado en la comisión informativa. La actitud del Alcalde deja una y otra vez en evidencia la insuficiencia democrática cosa que tienen que denunciar

opinión real sobre el alcance y los riesgos de esta sociedad. Si bien se podría achacar lo sucedido a un error administrativo, lo cierto es que se ha omitido esta documentación y, por tanto, se ha incumplido lo establecido por la Norma. Además, se ve obligado a realizar una serie de matizaciones. Por un lado, comprobadas las cifras globales del Presupuesto se puede afirmar que estas no coinciden con las que aparecen en el documento aportado por la sociedad, reflejando estas últimas -las de la sociedad-, aunque suene raro, un déficit del que no encuentran advertencia en ningún sitio. A continuación solicita al resto de los grupos que comprueben la documentación que se ha pasado para certificar que lo que está diciendo es verdad. Sigue diciendo que no solo eso, sino que en el cuadro de endeudamiento anexo se recogen los gastos generados por ese motivo y no se corresponden, tampoco, con los que figuran como pasivos financieros en el Presupuesto. Ahí se encuentran con otra diferencia, cosa que no han podido comprobar hasta que han tenido que pedir este documento posterior a la aprobación y a que el Interventor los advierta de que esa documentación consta en el expediente. Añade que en el balance de situación, la columna que se refiere al año 2011 no aparece. Espera que sea un error en la documentación que se aporta a todos los grupos y que no sea exclusivamente en la que se aporta al grupo de los Concejales no Adscritos. Para los Concejales No Adscritos ese es un error importante, aunque, parece ser, que los demás Concejales o no se han dado cuenta de ello, o no le han dado importancia. Para terminar con el tema de Errenteria Garatuz recuerda a los que quieren aprobar este Presupuesto, que lo van a aprobar con un resultado negativo en esta empresa de 400.000 euros. Cada uno que asuma la responsabilidad que tiene en este asunto. Con respecto al segundo criterio que recoge la Norma Foral, relativo a omitir el crédito necesario para



beharko litzakeela kontzeptu horri aurre egin ahal izateko". Eta gogorazten du auditoriak eginiko txostenean kontu hori bera aitatzen dela. Hau da, azkenean Aurrekontua ez onartzeko nahiko arrazoi ez dagoela esaten badu ere, bai esaten duela, zuhertasunez jardun behar dela; aurrekontuak kontzeptu horretarako Aurreikuspen bat egin beharko lukeela. Aldiz, txostenean zuritu egiten da aurreikuspen ez hori, datu-ezak zaildu egiten duela aurreikuspen hori zehaztea adierazita. Hau da, oso kontraesankorra da, alde batetik beharrezkoa jotzea eta gero, bestetik, inolako kopururik ez aurreikustea. Ziur aski —dio— huts egingo zuketuen aurreikuspen bat egiteko garaian, beste kasuetan ere egin zezaketuen moduan, baina ez lukete urratuko Foru Araurik, kasu honetan aurreikuspenik egin gabe egiten ari diren moduan. Txostenean datu-faltari buruz aitatzen denari dagokionez, uste du, berak bateren bat eman dezakeela, hain justu, Ezker Batuko ordezkariak ere aitatu duena. Izan ere, eurek Erregistroan idatziz eskatu dute, inposatzen zaizkien eskakizun guztiak beteta, Udalak Auzitegietan epaitzeke dituen kasu guztiak, eta euren 3 milioi euro pasatxo ateratzen zaizkie. Euren aburuz, aurreikuspenak zenbatekoa izan behar zuenari buruz irizpen bat ezari behar zen, zeren eta erreklamazio horiei erantzun bat emateko arriskua Arauan ezarria dago eta ez dago mailegu bakar bat ere bideratu helburu horretarako, gisa horretan, bere iritziz, urratzen delarik lehen aitatu duen Arauak ezarritako irizpena. Azken irizpideari dagokionez, berriz, judizialki eska dakioketen kontuei aurre egiteko mailegurik ez dela aurreikusi eta, kasu honetan, lurzoruaren udal ondareari buruz emaniko epaiari aurre egin ahal izateko, ez da ezer jari eta, haren ustez, 2011ko martxoaren 24an Kontu-hartzaileak eginiko beste txosten batean gai honi buruz zera esaten da: Hirigintzako teknikariek informatu behar dutela gai horren inguruan. Ziur aski —dio— gaizki ulerturen bat egongo da, eurek ez direlako 2/2006 Legea betetzeaz ari. Hau da, ez dira esaten ari 2011ko Aurrekontuan ez dela aipatu Lege hori betetzen ari ekitaldi honetako diru-sarrerak ez datozela bat legeak ezartzen dituen gastuekin. Baizik eta, horrez gain, ez datozela bat teknikariek gai horri buruz egiten duten interpretazioarekin —hori ez delarik oraingo

el cumplimiento de las obligaciones exigibles por precepto legal, indica que sitúa varias de las cuestiones que han sido abordadas por el informe del técnico. El informe, en relación a no existir crédito suficiente para hacer frente a obligaciones exigibles judicialmente, dice que, por prudencia, se debería hacer una previsión para hacer frente a ese concepto y recuerda que el informe de la auditoria también incide sobre esa cuestión. Es decir, que aunque al final señala que no son razones suficientes para no aprobar el Presupuesto, si dice que, por prudencia, el Presupuesto debería contener una provisión para ese concepto. Sin embargo, el informe continua justificando la no provisión en base a que la falta de datos dificulta concretar la mencionada provisión. Es decir, que es rotundamente contradictorio que se considere necesaria y que luego no se presupueste ninguna cantidad. Posiblemente errarían a la hora de hacer una previsión como puede ocurrir en otros casos, pero no vulnerarían la Norma Foral como se hace en esta ocasión al no hacer ningún tipo de previsión. En cuanto a la falta de datos a la que alude el informe, indica que él puede aportar alguno y cree que el representante de Ezker Batua-Berdeak ya lo ha hecho también. Han solicitado, mediante escrito en el registro, cumpliendo con todos los requisitos que se les imponen -entendiendo que para facilitar su labor-, la relación de demandas pendientes contra el Ayuntamiento que están en los Tribunales, y estas arrojan una cantidad de algo más de 3 millones de euros. Considera que se podría haber adoptado el criterio de aplicar un porcentaje sobre el total a la hora de establecer la provisión, o cualquier otro criterio, ya que el riesgo de tener que responder a estas reclamaciones está establecido por Norma y no cuentan con crédito alguno destinado a ese fin, vulnerando, en su opinión, el criterio que establece la Norma antes mencionada. En cuanto al último criterio, relativo a no existir crédito alguno para hacer frente a obligaciones judicialmente exigibles, en este caso por no hacer frente a una sentencia referida al patrimonio municipal del suelo, dice que el informe se remite a otro informe del Interventor de fecha 24 de marzo de 2011, donde se dice que son los técnicos de Urbanismo los que



kontua—, zeren eta, atxiki gabeko zinegotzien ustetan ekitaldiko baliabideen destinoa ez baitator bat legeak ezartzen dituen lehentasunekin. Baina, hala ere, ez da kontu hori orain abordatu nahi duena. Aitzitik, bera epai irmo baten bidez ezarritako betebeharez ari da, hain zuzen, babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeko 2007ko maiatzean Udal hau zigortua izan zelako 3,6 milioi euro ezartzera. Gaineratu duenez, Kontu-hartzailearen txostenak ez du ezer aitatzen kontu horretaz, eta beraz, ez dakite zein den haren iritzia atxiki gabeko zinegotziek egin duten erreklamazioaren mamiaz, zeren eta Hirigintza Saileko teknikariek eginiko txostenera jotzen baitu, eta hauek kontu horren zati bat bakarrik abordatzen dutelako. Eurek, baimenduriko iritzirik ezean, jarraitzen dute pentsatzen hasierako onespena emandako Aurrekontuaren barruan ez aurreikustea kantitate bakar bat ere legezko betebehaz hori erantzuteko, lehen aitaturiko Foru Arauan ezarritako agindua urratzea esan nahi du. Bestalde, hitz eginez jarraitu du eta haren esanaren arabera udalak auto-antolatze duen ahalmena aitatu du, justuki 2011ko ekitaldian lanpostu zenbait aurrekontu-zuzkidurarik gabe uzteko. Eta eurek erreklamazioa bi laguni buruz bakarrik egin badute ere, badaude lanpostu gehiago aurrekontu-kontsignaziorik gabe utzitakoak. Beraz, bada, nahiz eta hartutako erabaketan ez datozen bat, onartzen dute udalak auto-antolatze duen ahalmena eta pentsatzen dute

erreklamazioan aitaturiko lanpostu horiek aurrekontu-kontsignazioa beharko zuketela. Bere iritziz kontu ezberdinez hitz egiten ari dira, eta uste dute bereiztea komeni dela kontu horiek nahiko bermerekin abordatu nahi badituzte. Izan ere, Hiri Mantenimenduko arduradun nagusiaren lanpostua okupatzeko legezko agindu bat dago, baina aurrekontu-kontsignaziorik gabe geratu denez, argi eta garbi geratuko da hura betetzea eragozten dela. Eurek erreklamazioa kontsignaziorik ez dagoen lanpostuetara bideratu dute, gisa horretan Euskal Funtzio Publikoko Legearen urraketa finkatzen delako. Aurrekontu honekin —dio— EAJ euskararen defendatzaile nagusia dena, kasu honetan urraketa hori eman dadin

informan sobre esta cuestión. Posiblemente haya un malentendido ya que no se refieren al cumplimiento de la Ley 2/2006. Es decir, que no está diciendo que en el Presupuesto del 2011 no se cumple la citada Ley en cuanto a que los ingresos de ese ejercicio no se corresponden con los gastos que establece la Ley. A pesar de eso, discrepan de la interpretación que hacen los técnicos sobre este asunto, cosa que no es nueva, ya que en opinión de los Concejales no Adscritos el destino que se hace de los recursos del Ejercicio no se corresponde con las prioridades que establece la Ley. Pero no es esa la cuestión que pretende abordar en este momento. Concretamente habla de una obligación establecida mediante sentencia judicial firme. En mayo de 2007 se condena a este Ayuntamiento a destinar más de 3,6 millones de euros para la construcción de viviendas de protección oficial. El informe del Interventor elude cualquier referencia a esta cuestión y por lo tanto desconocen su opinión sobre el fondo de la reclamación que los Concejales no Adscritos han presentado, ya que¹ se remite a los informes técnicos del Departamento de Urbanismo los cuales abordan parte de esta cuestión. En ausencia de opinión autorizada siguen defendiendo que el no prever dentro del Presupuesto aprobado inicialmente cantidad alguna para responder a esa obligación legal es una clara vulneración del precepto establecido por la Norma Foral antes mencionada. Por otro lado, continúa diciendo que en el informe

se alude a la capacidad de autoorganización del Ayuntamiento para dejar sin dotación presupuestaria los puestos mencionados durante el Ejercicio 2011. Aunque la reclamación en este apartado se refiere solo a dos puestos, son más los que se dejan sin consignación presupuestaria. Por tanto, y admitiendo -aunque sin compartir las decisiones adoptadas- esa facultad de autoorganización del Ayuntamiento, entienden que los puestos mencionados en la reclamación deberían contar con consignación presupuestaria. Cree que están hablando de cuestiones diferentes y que conviene diferenciarlas si quieren abordarlas con garantías suficientes. Hay un precepto legal en el caso de la persona



kolaboratzaile nagusia bihurtu da, hain zuzen lanpostu horrek izendatuta zeukan hizkuntza eskakizuna ez duelako exijitu. Era irregularrean beteta dagoen lanpostuaz ari da hizketan. Horrez gain, beste kontu bat Udalak 2010eko apirilaren 30eko osoko bilkuran %1 aplikatzearen inguruan hartutako erabakiari dagozkion gastuei aurre egiteko mailegurik ez duela aurreikusi da. Txostenak justifikatu egiten du epaiak ez duelako jartzen nola exekutatu behar den, baina euren aburuz hori eztabaidagarria da. Haatik, Udalak aitortuta dituen eskumenen barruan, ez dago zer eztabaidatu aitatu osoko

bilkura horretako erabakiari buruz, bertan esplizituki jartzen duelako epaia hori nola exekutatu behar den. Beraz, bada, Aurrekontuak nahitaez hartu beharko luke lehen aitaturiko pleno-akordioa aplikatzeko gastua eta aldi berean diru-sarreratan berdintzeko modua, bestela Araua urratzen ariko zirelako, eta udal akordio hura urratzen jarraitu nahi ez badute. Berak azpimarratu nahi du, halaber, GGL laguntzak emateko irizpide berriak aplikatuzetik eratorritako gastuei erantzuteko mailegu eza. Txostenaren arabera, aipatu laguntza horiei aurre egiteko aurrekontu-oreka mantentzeko 70.000.- euro behar dira. Teknikariak —dio— ez zekielako edo beste arrazoiren batengatik, hil honetan Gizarte Ongizateko ordezkariaren dekretua ez du aintzat hartu, non udalak ia-ia ezerezean utzi baitu lehenengo bost hiletan aportatu beharreko guztia. Hau da, txosten teknikoan ezartzen da gastu-muga ahiturik geratuko dela ekitaldi honetako lehenengo bost hiletan. Gainkarga hau Gizarte Ongizate Sailean hartutako akordioaren fruitua da, bertan ez zirelako mugatzen, inolaz ere, maileguak. Eta euren argi ikusten dute aurrekontuan horretarako jarritakoa ez dela nahikoa izango urte guztiko laguntzei aurre egin ahal izateko. Hau da, kontua ez da aurreikusi gabeko egoera bat, zeinari kreditu-aldaketa bat eginez erantzun baitakioke. Aitzitik, egoeraren berri dago alde aurretik, baina ez da nahiko mailegurik aurreikusi Udalaren erabakitik eratorritako gastuei aurre egiteko, nabarmendudu. Ondorioz, finantza-eskasia kontu nabaria da, eta arauak jasotzen duen bezala, Aurrekontua ez

que tiene que ocupar el puesto de Encargado General de Mantenimiento Urbano, que al dejarlo sin consignación presupuestaria, no se cumple. La reclamación se centra en aquellos puestos en los que la falta de consignación consolida una vulneración de la Ley de la Función Pública Vasca. Con este Presupuesto, añade, el PNV, máximo defensor del euskera, se convierte en colaborador necesario en la comisión de esta vulneración en relación con el perfil lingüístico asignado a esa plaza. Está hablando de un puesto que lleva cierto tiempo cubierto de manera irregular. Otro aspecto es la falta de crédito para responder a los gastos

correspondientes a la decisión plenaria del 30 de abril del 2010 relativa a la aplicación del 1%. El informe viene a justificar que la sentencia no establece los términos de su ejecución, lo cual puede ser discutible. Sin embargo, en el ejercicio de las competencias reconocidas al Ayuntamiento, no cabe discusión alguna sobre la decisión del citado Pleno, donde se establece de forma explícita los términos de la ejecución de esa sentencia. Por tanto, el Presupuesto debe recoger de forma ineludible el gasto de la aplicación del acuerdo plenario antes mencionado y su compensación en ingresos si no quieren incurrir en la vulneración de la Norma y si no quieren actuar contraviniendo el mencionado acuerdo municipal. Quiere recalcar también la falta de crédito para responder a los gastos derivados de la aplicación de los nuevos criterios en la concesión de ayudas de las AES. El informe establece que la aportación para hacer frente a las ayudas mencionadas y mantener el equilibrio presupuestario es de 70.000 euros. El técnico, por desconocimiento o por algún otro motivo, omite el decreto de la Delegada de Bienestar Social de este mes, en el que el Ayuntamiento ha destinado prácticamente toda su aportación para las ayudas correspondientes a los cinco primeros meses. Es decir, que el gasto límite que se establece en el informe técnico prácticamente queda agotado con las ayudas de los cinco primeros meses de este Ejercicio. Este sobregasto es fruto del acuerdo adoptado en Comisión de



onartzeko nahiko arrazoi suposatzen du. Zazpigarren atalari dagokionez, haren iritziz, Plan Orokorreko lanak egiteko lanak direla eta sortuko liratekeen gastuei aurre egiteko ere ez da mailegurik aurreikusi. Bere aburuz, txosten teknikoak ezartzen du Aurrekontuaren onspenak berez daramakiela Plan Orokorra berrikusteko lanak ez direla egingo. Atxiki gabeko zinegotzien ustetan teknikariak adierazitakoa begien bistakoa da, euren justu horren aurka egin zutelako erreklamazioa. Horregatik, Aurrekontuari hasierako onspena emateko pleno-akordioa Lurzoru eta Hirigintzako 2/2006 Legeak ezarritakoaren aurkakoa da, eta Udal honek 2004ko otsailean Hiria Antolatzeke Plan Orokorrean ezarritakoaren aurkakoa. Izan ere, txosten teknikoan kontu hori ez da aitatu ere egiten. Hau da, txosten teknikoa ez du baloratzen erreklamazioaren mamia, eta beraz, ez dakite teknikariaren ustetan zuzenbidezkoa den. Hortaz, gai horri buruz baimenduriko iritzirik ez dutenez, zuhertasun-irizpideak izan behar du lehenetsuna, eta ez dezakete ontzat eman lege edo arau urratzaile bat. Beraz, bada, haren ustetan, aurreko puntuan bezala, lehen aituriko planeamenduko dokumentua berrikusketa lanak egiteko mailegua ez aurreikusi izana, gaia hau arautzen duen Foru Arauaren urraketa garbia suposatzen du. Aurreko puntuak Finantzatzeko Foru Funtsetik garatu ostean, orain Udalak etortzen diren diru-sarrera aurreikuspenak gauzatzeko bermerik ez dagoela uste du, zeren eta, txostenak martxoaren 24an, teknikari berak eginkora jotzen du, han teknikariak berak aurrekontuan adierazitako zifrei buruz zalantzak adierazten zituen, Hau da, Aurrekontuari hasierako onspena eman zitzaionetik gaur artean teknikariak ez du argudio bakar bat ere aurkitu Aurrekontuan planteaturiko zifrak bat egingo dutenik ekitaldiaren amaierako likidazioari erantzuteko. Ondorioz, azken hiru urteetako eboluzioa eta KPIrena ikusi ostean, zeinak kontsumoa geldiaraziko baitu, egin diren aurreikuspenak, bere aburuz, gero benetan gertatuko dena baino handiagoak dira. Lehen esan duen moduan, bere iritziz, puntu hauek denak ez lirateke aurrekontua ez onartzeko nahiko arrazoi izango, baino bai uste du beharrezkoa dela komentatzea, hain zuzen ez direlako. oinarritzen teknikariak

Bienestar Social, en el que en ningún momento se limitaba la aplicación de estos criterios a la existencia de crédito, por lo que resulta manifiesta la insuficiencia de la asignación presupuestada para hacer frente a las ayudas para todo el año. Por lo tanto, no es una situación no prevista y a la que se puede responder mediante la correspondiente modificación presupuestaria. La situación se conoce de antemano y, sin embargo, no se prevé el crédito suficiente para los gastos derivados de la decisión municipal. En consecuencia, la insuficiencia financiera es manifiesta, y tal como recoge la Norma, supone un motivo para no aprobar el Presupuesto. En cuanto al aspecto séptimo, la falta de crédito para responder a los gastos derivados de los trabajos del Plan General, indica que el informe técnico establece que la aprobación del Presupuesto lleva implícita la renuncia a la realización de los trabajos de la revisión del Plan General. En opinión de los Concejales no Adscritos resulta una obviedad lo manifestado por el técnico, dado que eso es precisamente contra lo que presentaron su reclamación. El acuerdo plenario de aprobación inicial de este Presupuesto, añade, es contrario a lo establecido por la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo y a lo establecido por el Plan General de Ordenación Urbana de febrero de 2004, de este Ayuntamiento. De lo cual no se encuentra referencia alguna en el informe técnico. Es decir, que el informe técnico no entra a valorar el fondo de la reclamación interpuesta por lo que desconocen si en opinión del técnico se ajusta a derecho. En ausencia de opinión autorizada sobre esta materia debe prevalecer el criterio de prudencia y no se puede dar por válido un acuerdo que puede ser vulnerador de alguna ley o norma. En consecuencia, la omisión de crédito para realizar las labores de revisión del documento de planeamiento antes mencionado supone una clara vulneración de la Norma Foral reguladora de esa materia. Una vez desarrollados los puntos anteriores, hace referencia a la falta de garantía de materializar las previsiones de ingresos procedentes del Fondo Foral de Financiación Municipal indicando que el informe se remite al elaborado por el mismo técnico el 24 de marzo, donde recoge las



ezarritako irizpideetan, eta, euren aburuz, teknikariak ezari behar dituelako horiek ekonomia aferetan. Atxiki gabeko zinegotziek Aurrekontua ez onartzeko berez nahikoa arrazoi izango litzateke zerbitzuen kostua azpitik aurreikusi izana. Erreklamazio horri buruz eginiko txostenak, teknikari berak martxoaren 24an eginikora jotzen du, eta bertan, aurreikuspenak behetik egiten direla adierazten du, eta aurreikuspen hori justifikatzeko dagokien saileko teknikariek ez dutela txostenik egin. Bilkura honetarako eginiko txostenean, Kontu-hartzaileak ziurtatzen du egoera ez dela aldatu aurreko txostenarekiko, hau da, ez dagoela inolako justifikazio teknikorik lehen behetik eginiko aurreikuspena, ia-ia 2011ko ekainean egonik, orain errealitate bihurtzeko. Gobernu Taldeak ia-ia bost hilabete izan ditu kontu hau abordatzeko, eta behetik egiten diren aurreikuspen horiek zuzitzeko txostenak aurkezteko, baina ez du egin. Eta horregatik, Alkateak esplikatu beharko lieke zein den egoera honetako arrazoia, eurek ez baitakite zerbitzuek Aurrekontuan aurreikusitako kostua edo handiago izango duten. Bere aburuz, ez da nahiko aurreikuspen egiten, eta horrek Arauaren urraketa bat suposatuko luke, nahiz eta Aurrekontua ez onartzeko ez izan nahiko arrazoi. Egin dituzten beste bi erreklamazioak ez dira, horrela errekonozitzen dute, nahiko arrazoi Aurrekontua ez onartzeko. Horietan, alde batetik, Aurrekontuaren Egonkortasun Legea ez dute betetzen, horren inguruan Kontu-hartzaileak berak esaten baitu txostenean aipatu Lege hori ez dela betetzen, eta horrek, bere aburuz, beharrazten du plangintza ekonomiko-finantzario bat egitera. Kontu hau aitatzten du aurreko ekitaldiko egoera berdinean aurkituko liratekeelako, non 2010eko Aurrekontuaren onespren-akordioan saneamendu-plan bat egiteko beharra ikusten baitzen. Plan hori Gobernu Taldeak erreminta gisa erabili du eta beharrezkoa da edozein aurrekontu onartzeko. Horregatik pentsatzen dute akordio hau ere ez dela aboradua

izango, baldin eta Gobernu Taldearen joera aldatzen ez bada, eta sartzen denak ildo horri jarraitzeko gogorik ez badu, eta udalbatzak berak hartzen dituen akordioekin eskrupulosoagoa ez bada. Bestalde, programa funtzionaletan arduradun teknikorik ezak, hainbat

dudas que el propio técnico plantea sobre la racionalidad de esa cifra presupuestaria. Es decir, que desde que se aprueba inicialmente el Presupuesto a fecha de hoy, el técnico no encuentra ningún argumento para poder justificar que las cifras que se plantean en el Presupuesto vayan a responder con la liquidación final del ejercicio. Con lo cual, viendo la evolución de los tres últimos años y la evolución del IPC, que va a llevar asociada una paralización del consumo, las previsiones que se hayan hecho pueden ser superiores a las que se vayan a producir. Como ha dicho antes, en su Opinión, estos aspectos no serían motivo para la no aprobación del Presupuesto, pero sí cree que es necesario comentarlo porque son criterios que no se basan en lo establecido por el técnico, que es el que debe informar sobre materia económica. En el apartado que por sí solo podría no ser motivo para no aprobar el Presupuesto los Concejales no Adscritos también sitúan la estimación a la baja de los costes de los servicios. El informe que se hace en cuanto a esta reclamación, se remite al informe del mismo técnico de 24 de marzo, en el que se advierte que la previsión se hace a la baja y que no constan informes de los técnicos de las áreas correspondientes que justifiquen dicha previsión. En el informe que se realiza para esta sesión, el Interventor certifica que la situación no ha variado en relación al anterior informe. Es decir, que no hay ninguna justificación técnica de que la previsión a la baja sea una realidad, y están prácticamente a junio del 2011. El Equipo de Gobierno ha tenido casi cinco meses para poder abordar esta cuestión y para presentar informes que justifiquen la previsión a la baja que se hace. Por ello, el Alcalde debería explicarles cual es el motivo de esta situación, en la que desconocen si los servicios van a tener el coste que se prevé en el Presupuesto o van a tener un coste mayor. En su opinión no se hace una previsión suficiente, lo

que supondría una vulneración de la Norma, aunque ello pueda ser insuficiente para aprobar el Presupuesto. Otras dos de sus reclamaciones que no suponen, así lo reconocen, motivo para aprobar el Presupuesto, son, por un lado, el incumplimiento de la Ley de Estabilidad



programetan zailtasunak eragin ditzake beroriek kudeatzeko garaian eta segurtasun juridiko eza, zeinak Administrazio honek defendatzen dituen interes orokorren kontrako erantzukizunetan jausi baitaitezke. Gogorazten du oraindik 3 milioi inguruko demandak dituztela ebazteke, zeinak nahiz eta kontu honekin zerikusi zuzena ez badute ere, teknikariaren azken txostenean aitatzen dira, eurek horrekin erabat ados daudelarik. Gaineratu duenez, Kontuhartzaileak aitatzen du eta bat dator udal programak garatzeko teknikariaren beharra dagoela, hain zuzen lehen aitatu dituen gabeziak "eta ariskuak abordatzeko. Beretzat kontu hau Aurrekontua ez onartzeko nahikoa arrazoi ez bada ere, uste du zuzendu egin beharko litzatekeela. Atxiki gabeko zinegotziek ordura esandakoarekin egin dute etxeko teknikariak eginiko txostenaren balorazioa. Euren aburuz, interpretazio horrek erakusten du Aurrekontuak dituen gabeziak. Hori horrela izanik, uste du, eztabaida tekniko bat egin beharko zuketela, non ezadostasun guztiak ebatzita geratu beharko liritekeen. Zentzu horretan, bere aburuz, teknikariaren interbentzioa derrigorrezkoa da, besteak beste, bere iritziz, ezaugarri teknikoak dituen gai

hau ez daitekeelako bordatu teknikariaren figura kontuan hartu gabe. Hau, ordea, ezin izan da, hain zuzen erreklamazioak abordatzen diren batzordean Kontuhartzaileak ez zuelako mintzatzeko aukerarik izan Alkateak autoritarismoz jardun zuelako, eta teknikaria mintza zedin ez ziolako utzi. Bere irudiko, jarrera horrek begi bistan uzten du udal honetan defizit demokratikoa dagoela, eta hori ez dela noizbehinka bakarrik gertatzen, baizik eta, Gobernu Taldearen eta, batez ere, Alkatearen jarduna definitzen duela. Izan ere, ez baitute ahaztu behar teknikariak ez diela informazio-batzordeetan hitz egiten uzten, ezta Alkateari gustatzen ez zaizkion pleno-akordioetan ere, etab. Esaterako, azkeneko aldiz, Murias Center-4 enpresari buruz Udalbatzak hartutako konpromisoa izan zen. Haren esanetan jarrera autoritario horren adibide dezente gehiago ere badaude. Eta baldintza horietan, uste du, oso zaila dela herritarrentzako hainbesteko garrantzia duten kontu horiek abordatzea. Baina, uste du, jarrera horiek ez liritekeela gauzatuko, Gobernu Taldea osatzen duten gainontzeko taldeek (Alkaside eta EAJ/PNV) ez balukete

Presupuestaria, en relación a la cual en el informe del Interventor se dice que no se cumple la citada Ley, lo que obliga a realizar un plan económico-financiero. Apunta esto porque se encontrarían en la misma situación del ejercicio anterior, donde en el acuerdo de aprobación del Presupuesto del 2010 también se establecía la necesidad de realizar un plan de saneamiento. Plan que el Equipo de Gobierno ha estado utilizando como herramienta previa y necesaria a la aprobación de cualquier presupuesto. Criterio que hoy han olvidado. Por eso, piensan que en el presente acuerdo tampoco va a ser abordado, salvo que se cambie la tendencia de este Equipo de Gobierno y que el entrante tenga ganas de trabajar en ese sentido y que sea más escrupuloso con los acuerdos que adopta la propia Corporación. Por otro lado, la falta de responsables técnicos en programas funcionales, cuya ausencia en varios programas puede generar dificultades en la gestión de los mismos y la inseguridad jurídica en la gestión, puede derivar en responsabilidades contrarias a los intereses generales que defiende esta Administración. Recuerda que tienen todavía demandas que ascienden a 3 millones, que aunque no van a relacionar directamente con este aspecto, sí se recogen en el informe del técnico, con el que están totalmente de acuerdo. Añade que el Interventor coincide con la necesidad de dotar de técnicos a los programas municipales para abordar las carencias y peligros antes comentados. Cuestión que aunque no es suficiente para impedir aprobar el Presupuesto, se debería haber corregido. Hasta aquí, la interpretación que hacen los Concejales no Adscritos del informe elaborado por el técnico de la Casa. Interpretación que pone de manifiesto, a su entender, las carencias del mismo. Ello los debería haber llevado a una discusión de carácter técnico, en la cual tendrían que haber resuelto todas las discrepancias. En ese sentido, la intervención del técnico es imprescindible, ya que no se puede abordar este tema que tiene características técnicas, obviando la figura del técnico. Esto no ha sido posible porque en la comisión donde se abordaron las reclamaciones el Interventor no tuvo oportunidad de intervenir debido a un acto de autoritarismo por parte del



beharrezko laguntza emango, gaineratu du.

Alcalde, privádoles así de poder escuchar al técnico. Actitud que deja en evidencia el déficit democrático de la actuación de este Ayuntamiento, que no se da de manera aislada, sino que ha definido

la actuación de este Equipo de Gobierno y, sobre todo del Alcalde. No pueden olvidar que no se deja hablar a los técnicos ni en las comisiones informativas ni en los actos plenarios, que no se cumplen aquellos acuerdos plenarios que no le gustan al Alcalde, etc. Por ejemplo y el último de ellos, el compromiso que se adquiere por el Pleno para hacer una comisión informativa sobre el tema de Murias Center-4. Hay bastantes más ejemplos de esa actitud autoritaria. En estas condiciones, añade, difícilmente se pueden abordar estos temas que tienen tanta importancia para la ciudadanía. Esas actitudes, dice, no serían posibles si por parte del resto de los grupos que conforman el Equipo de Gobierno (Alkarbide y EAJ/PNV) no se diese el apoyo necesario para que se puedan cometer ese tipo de actuaciones por parte del Alcalde.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal

Sozialistak) adierazi du une hauetan korporatibo guztiek argi eduki beharko luketela, dauden ingurunean egonda, esaten, egiten, aintzat hartzen eta lantzen den guztia irizpide politikoen arabera egiten dela. Gustukoa izango da edo ez, baina zalantzarik gabe udalbatza talde politikoei osatzen dute, gaineratu du. Hori hemen aipatzen diren argudio askotan ikusten da, izan ere, Aurrekontua argitzeko edo errazteko ahaleginik ez baitute egiten, baizik eta hartzaile jakin bat izateko bideratuta daude. Hartzailea prentsa edo norabide politiko horretan ari den beste edozein bozgorailu izan daiteke, hauteskundera eta azken lau urteetan

eta aurreko urteetan egindako lanari begira. Jarraian galdetu du ea norbaitek une hauetan zalantza jartzen duen hau parlamentu politiko gisakoa denik. Bertan dauden 21 korporatiboei dituzten botoak ordezkatzeko daudela, bistan denez botoen ordezkari dute, baina erakunde politikoa dira. Hori horrela bada, eta ederki asko

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que a estas alturas de la historia todos los Corporativos deberían tener claro que están en un entorno en el que todo lo que se dice, lo que se hace, lo que se tiene en consideración y en lo que se trabaja, se hace con criterios políticos. Esto gustará o no, pero no cabe duda de que la Corporación está compuesta por grupos políticos. Ello se ve bien en que muchos de los argumentos que se sacan aquí no tienen un afán de aclarar o de facilitar el Presupuesto sino que tienen un destinatario claro. Destinatario que puede ser la prensa o cualquier otro altavoz que juegue en esa línea política de cara a las

elecciones y de cara a lo que se ha venido trabajando en estos últimos cuatro años y en años anteriores también. A continuación se pregunta si alguien duda a estas alturas que esto es un parlamento de tipo político, que los 21 Corporativos que están aquí lo están en representación, evidentemente, de los votos, pero que son un ente



ustiatu eta erabiltzen dute. Berak zera galdetzen du -jakin badakite, behin eta berriro errepikatzen den galdera dela: zertara teknikarien aipamen hau. Erantsi duenez, zenbaitetan eztabaidan sartzea nahi dutelako, eta bestetan, hizketakidetzat hartu nahi dituztelako. Hori -dio- kasu honetan, osoko bilkura batean eman daitekeen perbertsiorik handiena da. Argi utzi nahi du teknikariak ere -beren txostenak edo adierazpenak- ez direla osoko bilkuretan eztabaidagai eta ezin direla kritikatu edo erasotu gogoko ez duten hartan. Teknikarien txostena gogoko dutenean txalotzen dituzte, eta, hala ez denean, gaitzesten saiatzen dira. Argi utzi behar da -gezurra dirudi une hauetan ohar hori egin behar izatea-teknikariek ez dutela parte hartzen eztabaida politikoan, ez osoko bilkuran, ezta gainontzeko bizitza politikoan ere. Teknikariek aholkuak ematen dituzte, ez dira eztabaidaren helburu. Ez dira, udalbatzako bozketak gogoko ez dituztelako, kritikatu edo eraso egin beharreko erakunde. Alabaina, uste du, horretara eraman nahi dituzten interesak ere badaudela. Beste aldetik -dio- beti guztia nahasten da. Edozein eztabaidatan nahasten da, Hirigintzako Plana, Arau subsidiarioak, Plan

Orokorra, lan aldarrikapenak, etab., artean bereizketarik egin gabe. Dena nahasten da, faseak, uneak eta aukerak daudenean. Orain udal Aurrekontuaz ari dira eta lehenik hasi dira aipatzen Errenteria Garatuz, eta horretaz ere eztabaidatu beharko da -eta hala egien dute- Administrazio-kontseiluan, hala egokitzen denean. Berak ez daki zein ondorio dituen Aurrekontuan, Gastu arruntean eta inbertsioan. Horretaz hitz egin beharko lukete. Hori badakite, ez dira ezer asmatzen ari, baina, uste du, denak balio duela. Hainbat planteamendutatik abiatuta talde batzuei gustatzen zaien "totum revolutum" delakoa egiten da. Beste ezaugarria katastrofismoa da. Dena gaizki doa. Ez daki nola egiten duten aurrera, nola ordaindu ditzaizketen nominak, kaleak garbitu, etab. Arrazoibide horien arabera, oso gaizki daude: "zuloaren hondoa". Saneamendu planari dagokionez adierazi du ona izango litzatekeela izatea, eta plana egingo dute. Erantsi du Aurrekontuan aurreikusita zegoela 4 miloi euroko mailegutara jotzea, baina ez da egin. Ez dira hain gaizki egongo, 2010eko aurrekontuan Diruzaintzako soberakina

político. Si eso es así -y bien que lo exprimen y lo usan- se pregunta a qué viene ese afán -lo saben, es una pregunta redundante- de traer a colación a los técnicos. En unas ocasiones, añade, porque quieren que entren en el debate y, por otro lado, porque quieren tomarlos como interlocutores. Eso es la mayor perversión que puede haber, en este caso, en el desarrollo de un pleno. Deja claro que ni los técnicos -sus informes o sus expresiones- son objeto de debate en los plenos y que tampoco se les puede criticar o atacar en aquello que no les gusta. Cuando su informe les gusta, los aplauden y, cuando no, pretenden condenarlos. Tiene que quedar claro -parece mentira que a estas alturas haya que hacer esta advertencia- que los técnicos no intervienen en el debate político, ni en un pleno, ni en el resto de la vida política. Los técnicos asesoran, no son objeto de debate. Tampoco son ente a criticar o atacar porque las votaciones del pleno no gustan. Pero hay intereses que también pretenden arrastrar a eso. Por otro lado, dice, siempre se mezcla todo. En cualquier debate se mezcla sin hacer distinciones el Plan Urbanístico, las Normas

subsidiarias, el Plan General, las reivindicaciones laborales, etc. Todo se mezcla cuando hay fases, momentos y oportunidades. Ahora están hablando del Presupuesto Municipal y se empieza haciendo referencia en primer lugar a Errenteria Garatuz, sobre la que habrá que debatir -y lo hacen- en el Consejo de Administración de la sociedad, cuando toque. No sabe que repercusión tiene en el Presupuesto. Gasto corriente e inversiones. De eso es de lo que tienen que hablar aquí. Eso lo saben, no está descubriendo nada, pero todo vale. Desde ciertos planteamientos se hace ese "totum revolutum" que a algunos grupos les encanta. La otra característica es el catastrofismo. Todo va mal. No sabe como siguen adelante, como pueden pagar las nóminas, limpiar las calles, etc. Según esos razonamientos, están muy mal: en el "fondo del agujero". En cuanto al plan de saneamiento indica que, efectivamente, sería bueno tenerlo, y lo harán. Añade que en el Presupuesto estaba previsto recurrir a prestamos por 4 millones de euros, cosa que no se ha



positiboa izan delako. Gainera, ez dute mailegura jo behar izan. Bukaeran adierazi du berak zinegotziei entzuten diela, hori bere egitekoa delako. Bakoitzak bere ideia eta proiektua ditu. Akordioetara iritsi ahal izanez gero, akordioetara iristen dira, eta ezin bada, zertarako dira ordezkariak eta botoak, esan du. Arrazoiak edozein delarik ere, bere

proposamenak aurrera ateratzen ez dituenari men egitea besterik ez zaio geratzen. Legea edo bestelako aginduak ez direla betetzen uste badute auzibidera jotzeko esan die. Jarraian honela dio: "Hain gaizki ari bagara, hainbeste perbertitu eta prebarikatzen badugu, errekurritu ezazue. Zuek uste baduzue -bozketak galtzen dituzuelako- hemen onartzen dena errekurritu daitekeela, bada, egin ezazue". Bukaeran adierazi du honek erakusten duela, teknikariak sartu nahi dituztela eztabaidan, baldin eta txostena ez badute gogoko. Hori ez da etikoa, eta, gainera, berak ez du onartuko, gaineratu du. Teknikarien funtzioa txostenak egin eta zinegotziei aholkuak ematea da. Ondoren, politikariek politikoki erabakiko dute. Jarraian, berriro errepikatu du, erabat katastrofikoak izateaz gain dena nahasten dela, gaiak lausotzen saiatuz. Segidan zera esan du: "Galde iezaiezue herritarrei ea hau zuek marrazten duzuen bezala dagoen". Azkenik gogoratu du, nahiz eta denok une hauetan ikasgaia ikasita izan beharko luketen, gai ordena osatzeko aurkezten zaizkien baino datu gehiago nahi badute, bakoitzaren betebehara dela espedientera jotzea. Uste badute informazio gehiago badagoela eta ez badute, espedientera jo behar da, eta denak dira horren jakitun.

* Murua jaunak (atxiki gabeko zinegotzia) adierazi du ez duela zalantzan ipintzen erakunde hau, parlamentu hau —Alkateak erabiltzen dituen terminoa—, eurentzat Udala hau nagusiki politikoa dela.

Alabaina, erabaki zenbait legeek diotenari egokitu behar direnez, hor teknikariek interpretatzen dute. Zentzu horretan, euren ustez, teknikariek garrantzia dute gai hauek aboratzeko garaian. Era berean, uste dute teknikariek onartu behar dituztela eurek txostenekiko izan

hecho. No estarán tan mal cuando han cerrado el Presupuesto del 2010 con remanente de Tesorería positivo y no han tenido que recurrir al préstamo. Finaliza diciendo que él escucha a los Concejales como es su deber. Cada uno tiene su idea y su proyecto. En aquello en lo que se pueda llegar a acuerdos, se llega, y en lo que no, para eso son la representación y los votos. Al que no saque adelante sus

Propuestas, por la razón que sea, no le queda sino acatar. Si creen que se incumple la Ley u otros preceptos, tienen la posibilidad de recurrir al contencioso. Sigue diciendo: "Recurran ustedes si tan mal lo hacemos, tanto pervertimos el sistema y tanto prevaricamos. Si ustedes creen que lo que aquí se aprueba, porque pierden ustedes las votaciones, es objeto de recurso, recurran". Finaliza diciendo que esa exposición lo que demuestra es que se quiere meter a los técnicos en el debate si no gusta su informe. Eso, ni es ético, ni él lo va a permitir. La función de los técnicos es elaborar sus informes y asesorar a los Concejales. Después, los políticos, decidir políticamente. A continuación insiste en que todo se mezcla intentando difuminar los temas y en que son catastrofistas a tope. Dice seguidamente: "Pregunten ustedes a la ciudadanía a ver si perciben que esto está realmente como ustedes lo quieren dibujar". Por último recuerda, aunque todos deben tener la lección aprendida a estas alturas, que si se quieren más datos que los que se les presentan para conformar el orden del día es obligación de cada uno ir al expediente. Si creen que hay más información y no la tienen hay que recurrir al expediente, cosa que todos saben.

* El Sr. Murua (Concejal no adscrito) indica que no pone en duda que este ente, este parlamento - términos que usa el Alcalde-, esta Corporación para ellos, es de carácter eminentemente político.

Pero hay decisiones que se deben ajustar a lo que establecen las Leyes, y son los técnicos los que las interpretan. En ese sentido, entiende que los técnicos tienen importancia a la hora de abordar estos temas. También cree que los técnicos deben admitir las



ditzaketen ezadostasunak, hala egiten dutela uste dutelarik. Edonola ere, adibide bat baino gehiago dituzte gai bati buruz txosten tekniko ezberdinak egin izanaz. Eurek ez dute kontu hori planteatu, inolaz ere, presionatzeko edo mehatxatzeko. Gaineratu duenez, zehazki kontu honetan, beharbada, bere gaztelerak mugak izango dituelako, ez zuen zuzen adieraziko, baino eurek esan dute fase politiko bat izan dela —Aurrekontuaren hasierako onspena— eta orain fase teknikoan daudela. Fase politikoan —dio— bakoitzak bere proiektuak aurkeztu zituen, eta horietatik bat atera zen aurrera. Orain, berriro dio, fase teknikoan daude, eta horregatik uste dute teknikarien esku-hartzea funtsezkoa dela. Bestalde, ez du onartzen Alkateak esatea atxiki gabeko zinegotziek teknikarien erabilpen gaiztoa egin dutela. Berak, errespetuz, ez luke horrelakorik esango. Izan ere, hori norbaitek egiten badu, Alkateak egiten duelako, bere teknikariak eta ez Udaltzarenak izatea gura duelako. Jarraian, Alkateak oposizioko taldeei katastrofistak izatea leporatzen diela, esan du. Eurek, ordea, hitz hori zuhurtasun hitzarekin parekatzen dute.

Eurek ez dira katastrofismoz hitz egiten ari, zuhurtasun irizpidez baizik, benetako eskariez eta hizkera xehean esateko, Udal honek porrot egingo duela. Horrela, Alkateari gogorazten dio 200.000 euroko gainkargu bat ordaintzen ari direla, eta hori bezala kasu franko daudela zerrendan, denera 3 milioi baino gehiago suposatuko lukeelarik. Euren aburuz, ez dira katastrofistak, baizik eta errealitate bat dago, eta eurek zuhurtasun-irizpidea aplikatu nahi dute. Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) ados ez badira eta Legeak urratzen direla uste badute Epaitegietara jo dezaketenaren inguruan esandakoaz, berak esan behar du 2003an horixe egin eta irabazi zutela, eta horregatik utzi zutela indarrak gabe urte hartako Aurrekontua eta Udala eta herritar guztiak 3.600.000 euro etxebizitzetan ordaintzera zigortu zituela.

discrepancias que pueden tener sobre sus informes, cosa que piensa que entienden así. Pero, tienen más de un ejemplo de que hay diferentes informes técnicos sobre un mismo tema. En ningún momento lo han planteado como una cuestión para presionarlos ni amenazarlos. Añade que, en este tema concreto, quizás tenga sus limitaciones en castellano y no sepa expresarse correctamente. Lo que han dicho es que ha habido la fase política -con la aprobación inicial del Presupuesto- y que ahora están en la fase técnica. En la fase política cada uno presentó sus proyectos, de los que salió uno adelante. Ahora se encuentran en la fase técnica y es por lo que entienden que la intervención de los técnicos es fundamental. Por otro lado, no admite que el Alcalde diga que se pretende hacer una utilización perversa de los técnicos por parte de los Concejales no Adscritos. Por respeto, eso él no lo diría. Si alguien lo hace, lo hace el Alcalde, que pretende que sean sus técnicos y no los de la Corporación. Añade que el Alcalde achaca a los grupos de la oposición el ser catastrofistas. Ellos, en su caso, asimilan esa palabra a prudencia. Ellos no están hablando de catastrofismo sino de criterios de prudencia, de demandas reales y de que, en una expresión coloquial, este Ayuntamiento va a "palmar". Le recuerda al Alcalde que ya ha habido un caso en el que están pagando 200.000 euros por un recargo de prestaciones, y que, como ese, hay varios casos en la lista, lo que supondrían más de 3 millones de euros. No son catastrofistas, sino que existe una realidad, y es por lo que quieren aplicar criterios de prudencia. En cuanto a lo manifestado por el Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) en relación a que pueden recurrir a los Tribunales si no están de acuerdo y creen que se vulneran las Leyes, dice que eso es lo que hicieron en el año 2003 y ganaron, por lo que invalidaron el Presupuesto de ese año, siendo sancionado el Ayuntamiento y todos sus vecinos a pagar 3.600.000 euros en viviendas, cosa que el Alcalde no ha cumplido, por lo que considera que ni a los Tribunales hace caso.



Hala ere, Alkateak ez du betetzen, eta beraz, pentsatzen dute Alkateak ez diela Epaitegiei ere kasurik egiten.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du ikusten denez bera Epaitegiei kasu egin gabe ibil liteke. Hortaz, aprobetxatuko du bere boterea. Baina, serioak izanda, gaineratu du, Aurrekontuei alegazioak egin dizkiote, eta horretarako eskubidea dutela. Alabaina, GGL-ri dagokionez, hainbat alternatiba daude. Horietako bat -dio— nirea da, zeinetan berak ez baitu

ikusten Aurrekontuan azaltzen dena beteko ez denik. Baina hori ez bada betetzen, jakin badakite zer egin behar duten. Hots, aukera bat partida hori murriztea izango litzateke. Beste aukera bat, ordea, aurreikusi gabeko eta jaso ditzaketan diru-sarrerak dira. Esaterako, atzo bertan, EUDELeK bidalitako posta bat iritsi zen, eta bertan, Adinduen Egoitzarako aurreikusi gabeko diru-sarrera bat izango genuela adierazten ziguten. Beretzat ez da gauza bera GGLrako oso diru gutxi kontsignatzen dela esatea, eta Aurrekontuak —bertan azaltzen diren datuak beteko ez direlako— baliogabeak direla esatea. Jarraian, hainbat adibide jarri ditu, esanez, batzuetan aurreikuspenak betetzen direla eta beste batzuetan, hainbat arazoirengatik, beriz, ez.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esan du Etxebizitzaren Kontseilariordetzak aurreko urtean Beraungo igerilekurako 700.000 euro desagertu zirela adieraziz posta bat bidali zuela. Aurrekontua bizirik dagoen zerbait da, altak eta bajak dituen hain zuzen ere. 700.000 euroko bajak Beraungo igerilekuko hasierako proiektua erabat aldatzera eramán zuen. Horiek politikak ematen dituen gauza txikiak dira..., esan du. Ondoren, Alkateari galdetu dio ea zerbait badakien ROVER kasuaz, eta ea badakien opor fiskalez emaniko epaiaz. Berak esaten dio hori Udalak Finantzatzeko Foru Funtsa dela, eta horixe dela ikusi nahi ez duten gauza.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que por lo que se ve se puede permitir no hacer caso a los Tribunales. Aprovechará su poder. Siendo serios, añade, han presentado alegaciones al Presupuesto, cosa que están es su derecho a hacer. Continua diciendo que, por ejemplo en relación a las AES hay varias alternativas. Una de ellas, la suya, en relación a

la que de momento nada le ha hecho cambiar la teoría de que lo que figura en el Presupuesto se va a cumplir. Pero si eso no se cumple, saben a lo que están abocados. Una posibilidad sería reducir esa partida. Hay otra posibilidad y es que hay ingresos que no están previstos y que se pueden recibir. Por ejemplo, ayer llegó un correo de EUDEL comunicando que había un incremento para la Residencia de Ancianos que no estaba previsto. No es lo mismo decir que se consigna muy poco para las AES que decir que el Presupuesto no vale porque esos datos no se van a cumplir. A continuación pone diversos ejemplos intentando hacer ver que las previsiones unas veces se cumplen y otras no por diversos motivos.

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) manifiesta que desde la Viceconsejería de Vivienda también enviaron el año pasado un correo diciendo que habían desaparecido 700.000 euros para las piscinas de Beraun -es un Presupuesto vivo y hay altas y bajas-; una baja de 700.000 euros que ha obligado a modificar totalmente el proyecto de las piscinas de Beraun aunque se venda el proyecto inicial que no tiene nada que ver con el original. Son pequeñas cosas de la política... A continuación le pregunta al Alcalde si sabe lo que es el caso ROVER y si sabe lo que es la sentencia de las vacaciones fiscales, indicándole que ese es el Fondo Foral de Financiación Municipal y que eso es lo que no quiere ver.



Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 11 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP eta Alkarbide) eta aurkako 8 botorekin (Ezker Batua-Berdeak eta atxiki gabeko zinegotziak),

El Pleno de la Corporación por mayoría, con 11 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP y Alkarbide) y 8 votos en contra (Ezker Batua-Berdeak y Concejales no adscritos)

ERABAKI DU

- 1.- Atzera botatzea erreklamazioak, espedientean jasota geratu direnak.
- 2.- Behin-betiko onespena ematea 2011ko Aurrekontuari.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 09:10 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Autonomia Erkidegoko paper ofizialean, 0960470 zenbakitik 0960482ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiatzatzen dut.

ACUERDA

- 1.- Desestimar las reclamaciones presentadas, que constan en el expediente.
- 2º.- Aprobar definitivamente el Presupuesto General 2011.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 09:10 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números 0960470 al 0960482 del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.